

ОБУЧЕНИЕ ЛЕКСИКЕ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Костюшкина Л.А.,

УО «Белорусский государственный аграрный технический университет»

г. Минск, Республика Беларусь

Этап довузовской подготовки иностранных граждан является основой их дальнейшего полноценного обучения в вузе, а обучение иностранцев на подготовительном факультете представляет собой начальную ступень профессионального образования.

Общепризнанно, что овладеть каким-либо языком – значит приобрести максимально возможный словарный запас, усвоить грамматический строй изучаемого языка и научиться им пользоваться в речевой практике.

Подсчитано, что активный словарь взрослого человека составляет примерно 10% всего словарного состава его родного языка. Для русского человека это 7500 слов (В 17-томном «Словаре русского литературного языка» - 80 000 слов).

По подсчетам методистов, 3000 специально отобранных слов позволяют понять 95% любого текста. Если к этим словам добавить их производные, то получаем 97%. Эти 3000 слов составляют лексический минимум, который позволяет пользоваться языком как средством общения.

Выделяют несколько критериев отбора слов, входящих в лексический минимум: семантическая ценность слова, частотность, ситуативно-тематическая соотнесенность, способность слова сочетаться с другими словами, его словообразовательная способность, актуальность называемого этим словом понятия, учебно-методическая целесообразность, многозначность и др.

Существует несколько способов семантизации лексики. Это наглядность, использование языка-посредника, т.е. перевода, подбор видовых понятий к родовым, омонимов, антонимов, словообразовательный анализ, описание или толкование, языковая догадка.

На начальном этапе обучения они применяются в разном объеме.

Очень активно используется в этот период способ наглядности. Он хорош при объяснении значения слов, называющих конкретные предметы, обозначающих цвет, размер, форму предмета и т.д. Использование рисунков, схем, демонстрация самих предметов создает условия для одновременного участия и зрения и слуха в процессе семантизации, способствует более прочному усвоению новых слов, снимает психологический барьер перед мыслевыражением на чужом языке. Семантизировать с помощью предметной и зрительной наглядности можно далеко не все. Если нам нужно ввести слова, обозначающие отвлеченные, абстрактные понятия (красивый, прекрасный, красота, природа и др.), средства зрительной наглядности нам вряд ли помогут. Зная родной язык учащихся или язык-посредник, мы можем раскрыть значение таких слов с помощью перевода.

На начальном этапе (особенно на вводно-фонетическом курсе) использование перевода облегчает введение нового материала. Перевод помогает снять напряжение, уменьшить психологический шок, способствует установлению контакта с учащимися, созданию благоприятной обстановки на уроке. Перевод необходим, если невозможен другой способ. Он не должен становиться самоцелью и занимать слишком много времени на уроке. Перевод нового слова нужно давать в виде краткой ремарки после того, как прозвучит на русском языке предложение с этим словом.

В коммуникативном обучении перевод как способ семантизации занимает незначительное место, потому что для владения языком более существенны связи русского слова с русским контекстом, чем связи слова с русским эквивалентом в родном языке. Есть группы слов, перевод которых лишь осложняет картину. Например, употребление близких

по значению слов *учить – учиться – изучать – заниматься, знать – уметь – мочь* и т.п., проще объяснить в «логике» русского языка.

Использование метода подбора синонимов на начальном этапе почти невозможно из-за ограниченного запаса слов учащихся. Этот способ более характерен для среднего и продвинутого этапов. Подбор антонимов как способ семантизации новых слов может рассматриваться лишь условно. На начальном этапе целесообразнее говорить о рациональном введении новых слов-антонимов в рамках конкретной разговорной темы, где, вступая в определенные отношения между собой, они помогают уяснить значение друг друга.

Особое место среди способов семантизации занимает толкование. Но иногда это приводит к тому, что одно неизвестное слово объясняется с помощью другого неизвестного слова, и значение остается непонятым. Толкование значений слов на русском языке принесет большую пользу студентам на среднем и продвинутом этапе обучения.

Приемы семантизации новых слов с помощью контекста, подбора родовых понятий к видовым и на основе словообразовательного анализа могут использоваться и на начальном этапе обучения. Эти методы развивают способность к языковой догадке и позволяют значительно расширить пассивный словарь студента.

Учащиеся уже на начальном этапе должны быть знакомы с некоторыми приемами языковой догадки. Недооценка преподавателем самостоятельной работы учащихся при чтении текстов, стремление объяснить им каждое новое слово, недостаточное использование форм работы, направленных на понимание смысла текста, – все это ведет к задержке в формировании навыков самостоятельной работы над текстом. Чем реже учащийся пользуется словарем, тем чаще прибегает к догадке. Развитие языковой догадки обеспечивает накопление потенциального словаря студентов. Систематическое обучение языковой догадке целесообразно осуществлять на основе системы взаимосвязанных текстов и упражнений к ним. Для работы используются: 1) тексты, вводящие новый лексический материал; 2) тексты, вводящие новый грамматический материал; 3) тексты, на основе которых осуществляется речевая деятельность обучающихся.

При составлении упражнений по развитию языковой догадки на материале основного текста нужно учитывать следующие положения:

- переход от легкого к трудному, от известного к неизвестному;
- посильность упражнений;
- одноплановость упражнений;
- использование производных слов, образованных по определенным словообразовательным моделям;
- анализ морфологической и словообразовательной структуры.

Таким образом, систематическую работу по развитию языковой догадки нужно начинать с простейших операций на элементарном языковом материале.

Методисты считают, что взрослый человек в течение 2-х часов занятий может усвоить в среднем 15 новых иностранных слов. Скорость запоминания, по мнению психологов, зависит от известности или неизвестности структурных элементов слова (корень, суффикс, префикс), от конкретности или абстрактности понятия и от совпадения или несовпадения объемов значения слова в русском и родном языке учащихся. В нашей ситуации (при 4-х часовом занятии) количество новых слов может составлять 20-25.

Сначала новые слова даются только в одном значении в составе элементарных предложений. При этом предложение, вводящее новое слово, не должно содержать грамматических трудностей. Введение новых слов в предложении позволяет не только усвоить их значение, но и осознать связи с другими словами, дает образец употребления их в речи.

Чтобы лучше усвоить новую лексику, учащийся должен:

- 1) услышать новое слово в составе элементарного предложения, произнесенного преподавателем;

- 2) понять значение этого слова, увидев предметы или рисунок с его изображением, схему, услышать перевод или толкование;
- 3) произнести отдельно новое слово;
- 4) прочесть его;
- 5) записать новое слово и его значение в тетрадь с соответствующими пометками;
- 6) услышать новое слово, произнесенное преподавателем в составе 2-3 элементарных предложения.
- 7) употребить новое слово в составе элементарного предложения.

Эта последовательность может быть изменена в зависимости от лексической подготовленности учащихся, от того, в активный или пассивный словарь должно быть включено слово.

Желательно, чтобы студенты имели словарики, даже с разграничением «актив» или «пассив». С первых занятий важно обратить внимание студентов на необходимость записи слов в начальной форме.

Закрепление новой лексики начинается уже при ее введении. Новое слово услышано, понято, произнесено, записано, прочитано и употреблено в предложении. Таким образом, усвоены его значение, форма и основные синтаксические связи.

Чтобы хорошо запомнить слово, учащийся должен встретить его не менее 5 раз на протяжении 5-10 занятий. Но и потом оно должно появляться в текстах, диалогах, упражнениях, в стандартных словосочетаниях, которые учащийся постепенно запоминает и начинает воспроизводить в речи. При соблюдении этого правила языковой материал не будет теряться.

Для проверки усвоения новой лексики полезно даже на первых занятиях использовать игры: лото, кроссворды, игру в мяч. Если вводятся названия действий, можно попросить учащихся выполнить это действие.

Можно не только выполнять команды, описывать действия, говорить отдельные фразы, использовать заданную лексику и определенные синтаксические конструкции, но и строить простейшие диалоги. В подобных случаях закрепляется употребление не только новой лексики, но и развиваются навыки говорения.

Очень полезно воспроизводить близко к тексту изученные монологические, диалогические и смешанные учебные тексты; использовать ответы на вопросы преподавателя с употреблением заданной лексики и синтаксических конструкций на базе изученных текстов. Преподаватель специально готовит такие вопросы, чтобы получить на них нужные ответы. Если преподаватель хорошо владеет этим приемом, создается полная иллюзия естественной беседы. Позже такие беседы под руководством преподавателя полезно организовывать и между студентами. Завершающим этапом работы могут быть простейшие ролевые игры.

Изучение лексики – это не просто заучивание новых слов, а осознание и усвоение имеющихся между ними в языке связей – грамматических, семантических и пр. Если учащемуся и удается запомнить массу слов и словосочетаний, то его «багаж» остается пассивным; связать слова даже в простые предложения он не в состоянии без специальной целенаправленной тренировки. Коммуникативность требует введения и закрепления новых слов в предложениях и ситуациях. Лексика наполняет изучаемые грамматические формы и конструкции. Несоблюдение этого требования коммуникативности, т.е. заучивание слов вне предложений, делает процесс обучения лексики малоэффективным.